

départ de
la parade
16h30
au terral



CARNAVAL des Géants

*Saint Jean de Védas, samedi 27 mars 2010,
la parade de Védassou*

Vivez les *temporadas* de Védas

Carnaval

La St Jean

Festin de pierres

Noël



Ville de Saint Jean de Védas

Le 27 mars, Saint Jean de Védas vous propose de renouer avec ses traditions et de se laisser transporter au présent à la lumière du **Carnaval des Géants**.

Cette première *Temporada*, qui rythmera les saisons à Saint-Jean-de-Védas, sera l'occasion de découvrir et de participer à des spectacles inouïs et inédits, nous replongeant dans nos origines culturelles, dans un même élan, dans une même liesse.

Petits et grands, laissez-vous entraîner dans cette folle sarabande qui durera jusqu'à la nuit, jusqu'au moment du brasier qui brûlera Monsieur Carnaval !

Isabelle GUIRAUD
Maire de Saint Jean de Védas



Dans les coulisses de Carnaval : allumé en janvier, fin mars sera cramé !

Carnaval, chose sérieuse : une fête populaire venue de la nuit des temps, une manifestation d'humeurs...sublimées en liesse, l'entrée dans des temps nouveaux qu'on espère meilleurs. Alors, il fallait bien donner toute sa dimension à la fête, pour qu'elle ne soit pas que simple spectacle, ni événement mais...avènement ! Dix troupes ont été invitées pour jouer les péripéties brûlantes d'un rite ancestral, revisité par Claude Alranq pour qu'il parle d'aujourd'hui. Mais pas que cela ! Aux acteurs professionnels d'être des initiateurs de la fête et de former les Védasiens à l'esprit carnavalesque parti en fumée...

A eux d'animer (de donner âme à) des ateliers pendant plusieurs semaines pour faire que des spectateurs deviennent des acteurs et des créateurs du Carnaval d'ici. Un Carnaval pour tous ? Non, une histoire jouée par chacun. Sept ateliers sont nés dès janvier : ici, on crée une musique pour que se joue l'hymne de Védassou en fanfare... municipale. Plus loin, les Graïoli catalans apprennent des chants aux chorales de l'école municipale de musique ; et préparent une aubade avec les Super Hérault védasiens. Là, c'est le Théâtre des Origines qui métamorphosent les enfants du centre de loisirs et les écoliers du primaire en « hommes pétaçons ». Les Vièlhas complotent avec les jeunes mamans du village pour les mettre en bandas organisées. Le Comité de jumelage cite le club taurin pour rejouer une San Firmin burlesque. Les Arts Papillon vont recueillir la mémoire des anciens à la maison de retraite pour garnir de souvenirs l'arbre des escoubilles. L'atelier Gulliver a réuni une trentaine de pitchouns, de grands et d'âinés : et si on fabriquait un Védassou de 4.5 mètres de haut, main dans la main avec l'Ecole d'arts plastiques, qui serait notre Monsieur Carnaval ?

A Saint Jean de Védas, sous les masques, on brûle pour Carnaval différemment, depuis longtemps !

Yves PIGNOL
Conseiller Municipal délégué à la Culture



Programme

Temporada de Carnaval
Védassou et la parade des géants

Rendez vous

En matinée

aubades carnavalesques dans les quartiers

16h30

Rassemblement au château du *Terral*

17h

Départ de la parade

18h30

Jeux de carnaval Place du Puits de Gaud

20h

Final de feux

Joan, lo gigant de vedàs

Personnage ressurgi du temps premier de *Festins de pierre*, il reprend ses quartiers dans la Ville de Saint Jean de Védas, à l'occasion de sa première *Temporada* de l'année, des fêtes de Carnaval.

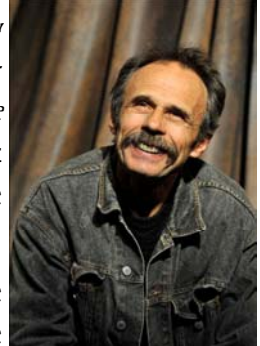
Il parade sur les places et rues de la cité pour célébrer la fin de l'hiver. Il invite la population, jeune et ancienne, à se débarrasser des oripeaux d'un monde ancien finissant et à féconder la venue de temps nouveaux. Pour ce faire, il convoque la force des personnages emblématiques de Carnaval et du Languedoc, et les géants de terres plus lointaines, autrefois cousines, pour une parade qui aura raison du Bonhomme Carnaval.



Joan, lo gigant de Vedàs, personatge reviscolat del temps primièr de Festins de pierre, tòrna trobar sa plaça dins la Villa de Sant Joan de Vedàs, a l'ocasion de sa primièra Temporada de l'annada, de las fèstas de Carnaval. Senhoreja per las plaças et carrièras de la ciutat per festejar la fin de l'ivèrn. Convida la poblacion, joia e anciana, a quitar las vièlhas pelhas d'un monde ancian que s'acaba e a far espelir los temps novèls. Per aquò faire, convòca la fòrça dels personatges emblematics del Carnaval e del Lengadòc, e los gigants de tèrras mai lonhtanas, autrecòps cosinas, per un passa-carrièra que farà calar Vedàsson, l'òme de Carnaval.

Dona du Terral

Dans ce carnaval, Claude Alranq remet en scène la *Dòna du Terral* que le public avait découvert lors du temps premier de *Festins de pierres*. Elle envoie les sauvages tirer *Joan le géant* de son sommeil hivernal. Lui, saura entraîner le public vers la demeure de *Vedassou*, le bonhomme de Carnaval, déniché grâce aux bouffons.



La parade permettra d'accéder au couronnement de *Vedassou* comme roi de Carnaval qui se fera remettre les clés de la ville. Une cérémonie qui sera ponctuée de farandoles endiablées entraînées par les bouffons et les nombreuses bandes : *Carnaval es arribat !*

Dans aquel carnaval, Glauði Alranq, tòrna metre en scèna la Dòna del Terral que lo public aviã descubert pel temps primièr de Festins de pierres. Es ela que mandà los sauvatges desrevelhar Joan lo gigant de son sòm ivernal. El, saurà menar lo monde vas la demòra de Vedasson, gràcia los bouffons.

Lo passa-carrièra s'acabarà pel couronament de Vedassou coma rèi de Carnaval que se farà donar las claus de la vila. Una ceremònia entrecopada de farandòlas endemniadas menadas pels bouffons e las nombrosas bandas : Carnaval es arribat !



Vedassou

Mais la proclamation du roi carnaval est surtout l'occasion, le prétexte pour les individus, les groupes et les couples de vider leur ras-le-bol, leur blues, leurs virus, leurs angoisses, leurs fantômes... dans la tinette ! Chacun boit un coup et devient « bauch », libre de toute contrainte et du coup tout le monde chante ensemble « *Chagrin fai ta mala* ». C'est alors que sur ordre de *Vedassou*, les bouffons font chauffer et brûler la tinette qui dégueule un nuage noir. Les cieus ne veulent pas de cette pollution des hommes et la renvoient sous forme de météorite. *Joan lo Gigant* en est réduit à demander à *Vedassou* de se débarrasser de ce nuage noir et dangereux. *Bufa li al cuol !* crie et chante la foule. *Vedassou*, ivre, est sans réponse. Alors Joan du Védas le condamne à aller voir la *Draca de la Mosson* pour qu'ils aillent porter ce danger aux enfers. Les bouffons devenus infernaux viennent saisir *Vedassou* pour passer la porte des enfers qui s'enfume puis s'embrase en engloutissant *Vedassou*. *Adiu paure Carnaval !* chante alors en chœur la foule entre en trans-dances.



Mas que lo proclam del rèi carnaval es mai que mai l'ocasion, lo pretèxe pel monde, pels grops e pels coples de voider lor saça, lor negre, lors virūs, lors àncias, lors fantômes... dins la tineta ! Cadun beu un còp e ven baug, liure de tota constrencha e del còp tot lo monde canta amassa « Chagrin fai ta mala ». Es aquí que sus òrdre de Vedasson, los bouffons fan caufar e cramar la tineta qu'escupís una nivolassa negra. Los cèls vòlon pas d'aquela pollucion dels òmes e la tòrnan en meteorita. Joan lo Gigant ne's obligat de demandàr al Vedasson de se debarassar d'aquela nivolassa nera e dangeirosa. Bufa li al cuol ! cridan e cantan lo monde. Vedasson, esbriagat, respond pas mai. Alara Joan de Vedàs lo condemna d'anar veire la Draca de la Mosson per tal d'anar portar aquel dangièr als enfèrs. Los bouffons venguts infernals venon sasir Vedasson per passar la pòrta dels enfèrs que s'enfuma puèi s'embrandà en davalàr Vedasson. Adiu paure Carnaval ! cantan alèra amassa lo monde dins una mena de trans-dança.

Pour ce Carnaval des géants, Joan lo gigant accompagné de la Pena lou Terral, a invité le poulain de Pézenas, les géants catalans de Montornès del Valles et les comédiens et musiciens de la compagnie Xarop de Canya (50 intervenants), les musiques occitanes et métissées de Graiòli et de Sabòï, l'atelier de fabrication de géants Gulliver, les bandes de sauvages du Théâtre des origines et des Vièlhas, la compagnie Malabar (échassier et artificier), les bandes des habitants de Saint Jean de Védas (Super Hérault, Théâtre d'Animande, Les arts papillon, Comité de jumelage avec la complicité du Club taurin...), du centre de loisirs, du service jeunesse, de la chorale, de l'école d'arts plastiques, les associations, les enfants, les anciens, les grands et les petits, les nouveaux arrivés et les védasians de souche à fêter ça dignement mais follement



Per aquel Carnaval dels gigants Joan lo gigant acompanyat de sa Pena lo Terral, a convidat lo Polin de Pese-nàs, los gigants catalans del Montornès del Valles ambe las musicas de Xarop e canya (50 intervenents), las musicas mescladas e occitanas de Graiòli e de Sabòï, lo talhièr Gulliver, las bandas de sauvatjas del Teatre de las originas e de las Vièlhas, la companhia Malabar, las bandas dels estajants de Sant Joan de Vedàs (Super Hérault, Théâtre d'Animande, Les arts papillon, Comitè de bessonatge ambe la complicitat del Club taurin...), , del centre de lèzers, de la corala, las associacions, los enfants, los ancians, los bèls e los pichons, los novèls venguts e los vedasians de soca per festejar aquò dins la dignitat e la folià.

Les Compagnies

Sabòï

Cheminant en petite tribu nomade dans la mémoire des hommes, *Sabòï* vêtu de peaux de bêtes à cornes, réouvre les ancestrales voies de l'imaginaire à grands sons de trompes et de tambours. Avec *Sabòï* défilent les rondes sabbatiques, les folies, les farandoles et les airs de transe, supports essentiels de toutes les fêtes religieuses ou païennes comme les carnavaux et les feux de la Saint Jean si appréciés en Provence, berceau du groupe



Grailòli

Fruit d'une fusion entre tambours et hautbois, *Grail'òli* est né à St Martial, village du Gard, le jour de la St Blaise. Nourri également de rencontres festives niçoises, arlésiennes et sêtoises, *Grail'òli* réunit des musiciens sensibles aux cultures occitanes, aux rythmes syncopés, et à l'esprit carnavalesque...



Las vièlhas

Une bande de vieilles coiffées, masquées et ensorceleuses. Dans les rues, les assemblées, elles se plaisent là où il y a du monde à saluer, à tripoter, à embrasser, à étonner, à railler... à chiner.



Le Poulain de Pézenas

Emblème totémique de la Ville, le Poulain a été honoré du titre de *chef-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel Mondial de l'Humanité* par l'UNESCO en 2005



Compagnie Malabar

Ces architectes des songes investissent le cœur des villes comme celui du public. Avec la participation du *Bestiaire étincelant* au Géant de Védas ils se produisent sur Montpellier après de longs détours dans de nombreux pays du monde.



Le Théâtre des Origines

Cette jeune compagnie, installée à Pézenas, provoque une spirale inébranlable qui vous prend par la main et vous entraîne dans une folle danse, dans une énergie inépuisable, primaire et régénératrice.

Ville de Saint Jean de Védas - « Carnaval des Géants »
27 mars 2010

départ de
la parade
16h30
au terral



CARNAVAL

des Géants

samedi 27 mars

Saint Jean de Védas

Contacts

Ecriture et mise en scène : **Claude Alranq**

Coordination générale - Production : **Bernat Giacomo** ☎ 06 83 39 14 33

Coordination mairie - contrat - accueil des artistes : **Anne Rimbert** ☎ 04 67 07 83 22

Coordination groupes amateurs et intervenants sur le défilé : **Nathalie Marty**

Régie technique générale : **Hubert Rabillon**

Son et lumières : **Théâtre de la Rampe**

Pyrotechnie : **Compagnie Malabar**

Décors : **Christian Coulomb**

Technique : **Claude Lugagne**

Contact presse ➤

Marie-Odile Busuttil
Chargée de communication
Ville de Saint Jean de Védas
☎ 04 67 07 83 26
mo.busuttil@saintjeandevedas.fr
www.saintjeandevedas.fr